

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776**

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Title - Sujet AIR COMPRESSOR		
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-123227/B	Date 2012-04-19	
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-123227		
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HP-524-60296		
File No. - N° de dossier hp524.W8476-123227	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-05-30		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Hunt, Sandra		Buyer Id - Id de l'acheteur hp524
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-3993 ()		FAX No. - N° de FAX (819) 953-2953
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Specified Herein Précisé dans les présentes		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

**Vehicles & Industrial Products Division
11 Laurier St./11, rue Laurier
7A2, Place du Portage, Phase III
Gatineau, Québec K1A 0S5**

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) Signature Date	

Cette demande de soumissions annule et remplace la demande de soumissions numéro W8476-123227/A, datée du 29 juillet 2011, dont la date de clôture était le 12 septembre 2011, à 2:00 pm hae.

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Compte rendu
4. Interprétation

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des soumissions
3. Demandes de renseignements en période de soumission
4. Lois applicables
5. Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

1. Instruction pour la préparation des soumissions
2. Section I: Soumission technique
3. Section II: Soumission financière
4. Section III: Attestations et Renseignements supplémentaires

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET BASE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation
2. Évaluation technique
3. Évaluation financière
4. Méthode de sélection

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

1. Attestations préalables à l'attribution du contrat

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Clauses et conditions uniformisées
4. Durée du contrat
5. Responsables
6. Paiement
7. Instructions relatives à la facturation
8. Attestations
9. Lois applicables
10. Ordre de priorité des documents
11. Clauses du guide des CCUA
12. Inspection et acceptation
13. Préparation en vue de la livraison
14. Instructions d'expédition- livraison à destination
15. Instructions d'expédition (MDN) - entrepreneur établi au Canada
16. Instructions d'expédition (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger
17. Documents de sortie - distribution
18. Réunion postérieure à l'attribution du contrat / Réunion de pré-production
19. Rapports périodiques
20. Outils et équipement en vrac
21. Disponibilité des pièces de rechange
22. Matériel
23. Modification de conception
24. Interchangeabilité
25. Conditionnement
26. Service à la livraison

Pièces jointes

Annexe "A" - Prix

Annexe "B" - Description d'achat - compresseurs d'air portatifs sur remorques

Appendice 1 - Questionnaire de renseignements techniques - Configuration C

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

2. Besoin

Le Canada invite les fournisseurs à présenter des propositions pour ce qui suit:

2.1 Deux (2) compresseurs d'air portatifs sur remorques, à un étage et à moteur diesel et les articles connexes tel que décrit à l'Annexe "A"- Prix et conformément à l'Annexe "B" - Description d'achat - compresseurs d'air portatifs sur remorques.

2.2 Options irrévocables énumérées à l'Annexe "A"- Prix.

2.2.1 Les options ne pourront être exercées que par l'autorité contractante et sera confirmées, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

2.2.2 Les options peuvent être exercées en totalité ou en partie et à plus d'une occasion à la discrétion du Canada, jusqu'à concurrence de la quantité indiquée à l'Annexe "A"- Prix.

2.2.3 Les options peuvent être exercées dans les douze (12) mois suivant l'octroi du contrat.

3. Compte rendu

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu sur les résultats de la demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception de l'avis les informant que leur soumission n'a pas été retenue. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

4. Interprétation

Les exigences obligatoires énoncées dans la présente demande de proposition utilisent les termes «doit», «doivent», «devra», «devront» ou «obligatoire». Les soumissions ne répondant pas à toutes les exigences obligatoires ne seront pas retenues.

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (**2012-03-02**) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe **5.4 du document 2003**, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : soixante (60) jours

Insérer : quatre-vingt-dix (90) jours

2. Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

3. Demandes de renseignements en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins **sept (7) jours** civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le

Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

4. Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en *Ontario* et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

5. Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions

Les soumissionnaires qui estiment qu'ils peuvent améliorer, techniquement ou technologiquement, le devis, l'énoncé des travaux ou la description d'achat contenus dans la demande de soumissions, sont invités à fournir des suggestions par écrit à l'autorité contractante identifiée dans la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent indiquer clairement les améliorations suggérées et les motifs qui les justifient. Les suggestions, qui ne restreignent pas la concurrence ou qui ne favorisent pas un soumissionnaire en particulier, seront examinées à la condition qu'elles parviennent à l'autorité contractante au plus tard **sept (7) jours** civil avant la date de clôture de la demande de soumissions. Le Canada aura le droit d'accepter ou de rejeter n'importe quelle ou la totalité des suggestions proposées.

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

1. Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (2 copies papier)

Section II : Soumission financière (1 copie papier)

Section III: Attestations et renseignements supplémentaires (2 copies papier)

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission:

- (a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- (b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, on encourage les soumissionnaires à:

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et/ou contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

2. Section I: Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Les soumissionnaires doivent compléter et soumettre d'ici la date et l'heure de clôture des soumissions ce qui suit :

- 1. l'Appendice "1" - Questionnaire de renseignements techniques - configuration C.

2.1 Produits de remplacement et solutions de rechange

Les soumissionnaires peuvent proposer des produits de remplacement et des solutions de rechange où « doit^(E) », « doivent^(E) », « devra^(E) » ou « devront^(E) » est indiqué dans la description technique du besoin (Description d'achat/Énoncé du besoin/Énoncé des travaux).

2.1.1 Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction et du rendement seront pris en considération par l'autorité technique lorsque le soumissionnaire :

- (a) Indique clairement un produit de remplacement et/ou une solution de rechange;

- (b) indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement et/ou du produit, s'il y a lieu;
- (c) déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué dans la description technique du besoin;
- (d) fournit les caractéristiques complètes et les brochures, s'il y a lieu;
- (e) présente une déclaration de conformité comprenant les caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange répondent à toutes les exigences techniques indiquées dans la description technique du besoin;
- (f) indique clairement les parties dans le libellé d'achat et dans les brochures qui confirment que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange sont conformes aux exigences techniques.

2.1.2 Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont offerts comme étant équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction et du rendement ne seront pas pris en considération par l'autorité technique si :

- (a) la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité technique d'évaluer pleinement l'équivalence du produit; ou
- (b) le produit de remplacement et/ou la solution de rechange ne répondent pas aux exigences techniques précisées dans la description technique du besoin.

2.1.3 Lorsque le Canada évalue les soumissions, il peut, sans toutefois y être obligé, demander aux soumissionnaires qui offrent un produit de remplacement et/ou une solution de rechange, de fournir une copie de la norme relativement à la solution de rechange et de démontrer, aux propres frais du soumissionnaire, qu'ils sont équivalents au besoin technique.

3. Section II: Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission dans l'Annexe "A" - Prix en conformité avec la Base de paiement applicable et décrite à la **PARTIE - 6 CLAUSES DU CONTRAT SUBSEQUENT** à l'article **6.1 Base de paiement**.

3.1 Fluctuation du taux de change

3.1.1 Sauf indication contraire dans la demande de soumissions, les soumissions doivent être en Monnaie canadienne.

-
- 3.1.2 Les soumissionnaires peuvent demander au Canada d'assumer le risque de fluctuation du taux de change. Ils doivent en faire explicitement la demande au moment de présenter leur soumission.
- 3.1.3 Le montant en monnaie étrangère est la composante du prix qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Il peut comprendre le prix net FOB à l'usine du fabricant étranger, les coûts liés aux droits applicables, à la taxe d'accise, à la taxe sur les produits et services ou à la taxe de vente harmonisée, s'il y a lieu, les droits d'entrée, les frais de transport ou de livraison payables en devises étrangères, ainsi que tous les autres frais incombant à l'importateur officiel, si les produits proviennent de l'étranger et doivent être payés en monnaie étrangère.
- 3.1.4 La valeur de change du montant en monnaie étrangère de la soumission ou du prix négocié doit être indiquée avant l'attribution du contrat. Le formulaire PWGSC-TPSGC 9411, Demande de rajustement du taux de change, peut être utilisé à cette fin. Si des paiements d'étape sont envisagés, il est recommandé d'indiquer sur le formulaire ci-dessus le montant en monnaie étrangère pour chacune des étapes.
- 3.1.5 Toutes les soumissions sont évaluées en monnaie canadienne. Par conséquent, aux fins de l'évaluation, le cours à midi de la Banque du Canada en vigueur à la date de clôture des soumissions, ou toute autre date indiquée dans la demande de soumissions, sera utilisé comme facteur de conversion initial de la monnaie en cause. (L'autorité contractante remplira la colonne 3 du formulaire ci-dessus.)
- 3.1.6 Aux fins de la présente disposition sur le rajustement du taux de change, les taux proposés par les soumissionnaires ne seront pas acceptés.
- 3.1.7 S'il y a deux (2) soumissions identiques, et à condition que la soumission retenue soit toujours considérée comme la plus avantageuse pour le Canada, la préférence sera donnée au soumissionnaire qui assume la totalité ou une partie des risques liés au rajustement du taux de change, plutôt qu'à celui qui n'assume pas ces risques. De plus, le soumissionnaire qui assume tous les risques aura la préférence sur celui qui n'en assume qu'une partie.
- 3.1.8 Le Canada payera le facteur de rajustement du taux de change en monnaie canadienne, en utilisant le cours à midi en vigueur à la date du paiement effectué par le Canada ou, selon le cas, conformément à l'une ou l'autre des clauses suivantes : C3015C, C3020C, C3025C, ou C3030C.

4. Section III: Attestations et renseignements supplémentaires

Les fournisseurs doivent présenter les attestations exigées à la **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**.

4.1 Renseignements supplémentaires

Le Canada demande que les fournisseurs présentent les renseignements suivants :

4.1.1 Livraison

4.1.1.1 Quantité ferme

Bien que la livraison du (des) véhicule(s) soit demandée pour le ou avant le 31 août 2012, la livraison la plus hâtive pouvant être offerte est la suivante:

Article 001 - Qté (2) compresseurs d'air portatifs sur remorques, à un étage et à moteur diesel et les articles connexes seront livrées dans les _____ jours civils suivant la date d'octroi du contrat.

4.1.1.2 Quantité optionnelle

Si une option est exercée, la livraison la plus hâtive pouvant être offerte est la suivante:

Article 002 - Qté (jusqu'à 4) compresseurs d'air portatifs sur remorques, à un étage et à moteur diesel et les articles connexes seront livrés dans les _____ jours civils suivant la date d'exercice de l'option

4.1.2 Période de garantie courante du fabricant

Le Canada demande que le soumissionnaire fournisse des renseignements détaillés sur la garantie courante du fabricant pour le véhicule/l'équipement et ses composants qui dépasse la période de garantie minimale de vingt-quatre (24) mois.

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation

1.1 Les soumissions seront évaluées en fonction de toutes les exigences figurant dans la demande de propositions (DP), y compris, entre autres, les critères d'évaluation technique et financière,

1.2 Une équipe composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

2. Évaluation technique

2.1 L'évaluation technique a pour but de déterminer si les produits ou les services offerts respectent tous les critères techniques obligatoires décrits dans les documents énumérés ci-dessous et tel que décrit dans la **Section I: Soumission technique** de la **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS:**

- Appendice 1 - Questionnaire d'informations techniques - configuration C; et
- Annexe "B" - Description d'achat - compresseurs d'air portatifs sur remorques.

3. Évaluation financière

3.1 L'évaluation financière a pour but de déterminer le prix global en utilisant l'information soumise dans l'Annexe "A" - Prix.

3.2 Calcul du prix global:

Les soumissions seront évaluées sur la base du prix global pour la quantité ferme et la quantité optionnelle.

3.3 Toute **période de garantie prolongée** ne sera pas incluse dans l'évaluation financière et d'autres négociations peuvent être requises.

4. Méthode de sélection

4.1 Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable ayant le prix global évalué le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

Pour qu'un contrat leur soit attribué, les soumissionnaires doivent fournir les attestations exigées. Le Canada déclarera une soumission non recevable si les attestations exigées ne sont pas remplies et fournies tel que demandé.

Le Canada pourra vérifier l'authenticité des attestations fournies par les soumissionnaires durant la période d'évaluation des soumissions (avant l'attribution d'un contrat) et après l'attribution du contrat. L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour s'assurer que les soumissionnaires respectent les attestations avant l'attribution d'un contrat. La soumission sera déclarée non recevable si on constate que le soumissionnaire a fait de fausses déclarations, sciemment ou non. Le défaut de respecter les attestations ou de donner suite à la demande de renseignements supplémentaires de l'autorité contractante aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

1. Attestations préalables à l'attribution du contrat

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être fournies avec la soumission mais elles peuvent être remplies et fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie ou fournie tel que demandé, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui donnera un délai afin de se conformer aux exigences. Le défaut de répondre à la demande de l'autorité contractante et de se conformer aux exigences dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

1.1 Programme de contrats fédéraux - plus de 25000\$ et moins de 200000\$

Les fournisseurs qui sont assujettis au Programme de contrats fédéraux (PCF) et qui ont été déclarés entrepreneurs non admissibles par Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDCC) n'ont plus le droit d'obtenir des contrats du gouvernement fédéral au-delà du seuil prévu par le Règlement sur les marchés de l'État pour les demandes de soumissions. Les fournisseurs peuvent être déclarés entrepreneurs non admissibles soit parce que RHDCC a constaté leur non-conformité ou parce qu'ils se sont retirés volontairement du PCF pour une raison autre que la réduction de leur effectif à moins de 100 employés. Toute soumission présentée par un entrepreneur non admissible, y compris une soumission présentée par une coentreprise dont un membre est un entrepreneur non admissible, sera déclarée non recevable.

Le soumissionnaire, ou, si le soumissionnaire est une coentreprise le membre de la coentreprise, atteste comme suit sa situation relativement au PCF :

Le soumissionnaire ou le membre de la coentreprise :

-
- a) () n'est pas assujetti au PCF, puisqu'il compte un effectif de moins de 100 employés à temps plein ou à temps partiel permanents et/ou temporaires, ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada;
- b) () n'est pas assujetti au PCF, puisqu'il est un employeur réglementé en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44;
- c) () est assujetti aux exigences du PCF, puisqu'il compte un effectif de 100 employés ou plus à temps plein, ou à temps partiel permanents, et/ou temporaires ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada, mais n'a pas obtenu de numéro d'attestation de RHDCC puisqu'il n'a jamais soumissionné pour des contrats de 200 000 \$ ou plus.
- d) () n'a pas été déclaré entrepreneur non admissible par RHDCC et possède un numéro d'attestation valide, à savoir le numéro : _____.

Des renseignements supplémentaires sur le PCF sont offerts sur le site Web de RHDCC.

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

1. Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

2. Besoin

2.1 L'entrepreneur doit fournir Deux (2) compresseurs d'air portatifs sur remorques, à un étage et à moteur diesel et les articles connexes tels que décrit à l'Annexe "A" - Prix et conformément à Annexe "B" - Description d'achat -compresseurs d'air portatifs sur remorques.

2.2 L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable décrite à l'Annexe "A" - Prix.

2.2.1 Les options ne pourront être exercées que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

2.2.2 Les options peuvent être exercées en totalité ou en partie et en plus d'une occasion à la discrétion du Canada et jusqu'à concurrence de la quantité maximum indiquée à l'Annexe "A" - Prix.

2.2.3 Les options peuvent être exercées dans les douze (12) mois après l'octroi du contrat.

2.3 Prolongation de la période facultative de garantie

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la garantie par une période additionnelle de (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat) mois, selon les mêmes modalités et conditions et aux prix établis à l'Annexe "A" - Prix. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au Contrat.

L'autorité contractante peut exercer l'option dans les quatre-vingt-dix (90) jours qui suivent l'adjudication du contrat et/ou l'exercice d'une option en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Le guide est disponible sur le site Web de TPSGC : <http://sacc.tpsgc.gc.ca/sacc/index-f.jsp>.

3.1 Conditions générales

2010A (2012-03-02), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

3.1.1 L'article **09** intitulé **Garantie** des conditions générales **2010A** est modifié en supprimant le paragraphe 2 en le remplaçant par ce qui suit:

L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux aux locaux de l'entrepreneur pour leur remplacement, réparation ou rectification. L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux qui sont remplacés ou rectifiés, au lieu de livraison précisé dans le contrat ou à un autre endroit désigné par le Canada. Cependant, lorsque le Canada est d'avis qu'un tel déplacement n'est pas pratique, l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent. Lorsque l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent, l'entrepreneur est responsable de tous les coûts engagés pour les réparations ou rectifications nécessaires et le Canada ne remboursera pas l'entrepreneur pour ces coûts.

Si les travaux de réparation sous garantie ne peuvent être commencés dans les **deux (2) Jours** ouvrables et terminés dans un délai raisonnable ou si l'entrepreneur ne dispose pas d'installations de réparation dans le voisinage immédiat (à moins de **100 kilomètres**) des points de livraison (destinataires) précisés, le ministère de la Défense nationale (MDN) se réserve le droit de faire exécuter les réparations, puis de se faire rembourser par l'entrepreneur au taux horaire de main-d'oeuvre de **103,91\$** et pour le coût des pièces remplacés.

3.1.2 L'article **09** des conditions générales **2010A** est modifié en remplaçant la période de douze (12) mois par vingt-quatre (24) mois.

Toutes les autres dispositions de la garantie demeurent en vigueur.

4. Durée du contrat

4.1 Livraison des véhicules

4.1.1 Quantité ferme

La livraison des véhicules doit être effectuée comme suit :

Article 001 - Qté Deux (2) compresseurs d'air portatifs sur remorques, à un étage et à moteur diesel et les articles connexes doivent être livrés le ou avant le _____. (date à insérer par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

4.1.2 Quantité optionnelle

Article 002 - Qté (jusqu'à 4) compresseurs d'air portatifs sur remorques, à un étage et à moteur diesel et les articles connexes doivent être livrés dans les _____ jours civils suivant la date d'exercice de l'option. (Nombre de jours à être inséré par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.)

5. Responsables

5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom: Sandra Hunt

Titre: Spécialiste en approvisionnement

Organisation: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements, Direction TPLEP,
Division HP
7A2, Place du Portage, Phase 3, 11 rue Laurier, Gatineau, Quebec,
K1A 0S5

Téléphone : 819-956-3993

Télécopieur : 819-953-2953

Courriel: sandra.hunt@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat et toute modification doit être autorisée, par écrit, par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

5.2 Responsable des achats

Le responsable des achats pour le contrat est :

Nom: _____ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Titre: _____

Organisation: _____

Téléphone : ____ - ____ - ____

Télécopieur : ____ - ____ - ____

Courriel : _____

Le responsable des achats représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de la mise en oeuvre d'outils et de procédures exigés pour l'administration du contrat. L'entrepreneur peut discuter de questions administratives identifiées dans le contrat avec le responsable des achats; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser de changements à l'énoncé des travaux. Des changements à l'énoncé des travaux peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

5.3 Responsable technique

Le responsable technique pour le contrat est :

Nom: _____ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Titre: _____

Organisation: _____

Téléphone : ____ - ____ - ____

Télécopieur : ____ - ____ - ____

Courriel : _____

Le responsable technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

5.4 Représentants de l'entrepreneur

Nom et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer :

Renseignements généraux

Nom : _____ (à être complété par le soumissionnaire)

Titre: _____

Téléphone : _____ - _____ - _____

Télécopieur : _____ - _____ - _____

Courriel : _____

Suivi de la livraison :

Nom : _____ (à être complété par le soumissionnaire)

Titre: _____

Téléphone : _____ - _____ - _____

Télécopieur : _____ - _____ - _____

Courriel : _____

5.5 Service après-vente

5.5.1 Le concessionnaire et/ou son agent suivant est autorisé à fournir des services après-vente, d'entretien et de réparations sous garantie et une gamme complète de pièces de rechange pour le véhicule/l'équipement offert:

Article 001

Nom : _____ (à être complété par le soumissionnaire)

Adresse : _____

Numéro de téléphone : _____

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent: _____km

6. Paiement

6.1 Base de paiement - prix unitaire(s) ferme(s)

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé selon le (les) prix unitaire(s) ferme(s) spécifié(s) dans l'Annexe "A" - Prix et selon ce qui suit:

Base de paiement (BDP) Type 1: Des prix unitaires fermes en dollars canadiens, DDP - rendu droits acquittés à destination, Incoterms 2000, droits de douane et taxe d'accise comprises, s'il y a lieu et taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée en sus.

Base de paiement (BDP) Type 2: Des prix unitaires fermes en dollars canadiens, FCA franco transporteur, Incoterms 2000, à l'installation canadienne de l'entrepreneur ou l'endroit d'expédition Canadienne, droits de douane et taxe d'accise comprises, s'il y a lieu et taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.2 Clauses du guide des CCUA

H1001C Paiements multiples 2008-05-12

6.3 Taux de change/paiement sur livraison

6.3.1 Le prix en monnaie canadienne comprend le montant en monnaie étrangère pour les biens, les services ou les deux provenant de l'extérieur du Canada, tel que précisé dans le formulaire PWGSC-TPSGC 9411, Demande de rajustement du taux de change.

6.3.2 Le prix doit faire l'objet d'un rajustement fondé sur le taux de change en vigueur et appliqué par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) à la date d'importation, mais seulement pour le montant en monnaie étrangère indiqué sur le formulaire ci-dessus.

6.3.3 Aucun rajustement de prix résultant directement de l'application des dispositions de la présente clause ne sera effectué si les augmentations ou les diminutions du taux de change sont de l'ordre de plus ou moins 2 p. 100 du(des) taux de change mentionné(s) ci-dessus, ou équivalent à plus ou moins 100 \$ du montant total cumulatif demandé en guise de rajustement du taux de change en vertu du contrat.

6.3.4 Sur chaque facture ou réclamation de paiement présentée en vertu du contrat, l'entrepreneur doit indiquer, de façon distincte, le facteur de rajustement du taux de change (à la hausse, à la baisse ou stable). En outre, il devra joindre à la facture une copie du formulaire B3-3, Douanes Canada - Formule de codage, de l'ASFC, pour les biens, les services ou les deux importés.

6.3.5 Le Canada pourra vérifier toute révision de coûts et prix en vertu de cette clause.

7. Instructions relatives à la facturation

7.1 L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé «Présentation des factures » des conditions générales en plus d'indiquer le #BT213. Les factures ne doivent pas être soumises avant que les travaux identifiés sur la facture sont complétés.

Chaque facture doit être appuyée par:

(a) une copie du document de sortie, un certificat d'inspection et de tout autre document tel qu'il est spécifié au contrat;

7.2 Les factures doivent être distribuées comme suit :

(a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement.

Quartier général de la Défense nationale
Édifice Major-général George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (Ontario) Canada,
K1A 0K2

À l'attention de: DLP 10-3-2

(b) Une (1) copie doit être envoyée à l'autorité contractante de TPSGC identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

(c) Une (1) copie doit être envoyée au consignataire.

7.3 Retenue de garantie

Le Canada retiendra dix pour cent (10%) du prix de chaque véhicule articles 001 & 002 sur tout paiement final dudit véhicule/équipement. La retenue de dix pour cent (10%) est conditionnelle à la réception et l'acceptation par le MDN du véhicule/équipement, ainsi que tous les articles connexes identifiés à l'Annexe "A" prix.

La taxe sur les produits et les services ou la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH), selon le cas, doit être calculée pour le montant total du prix du véhicule, avant l'application de la retenue. Au moment de la demande de la retenue, il n'y aura pas de TPS/TVH à payer car celle-ci a été réclamée et est payable sous la facture précédente.

- (a) L'original et un (1) exemplaire pour la retenue doivent être envoyés à l'autorité pour les achats identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.
- (b) Une (1) copie doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat
- (c) Une (1) copie doit être envoyé au consignataire.

8. Attestations

Le respect des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission est une condition du contrat et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

9. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

10. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre les textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure par la suite sur ladite liste.

- (a) les articles de la convention;
- (b) 2010A (2011-05-16) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- (c) Annexe A - Prix;
- (d) Annexe "B" - Description d'achat - compresseurs d'air portatifs sur remorques;
- (e) Appendice 1 - Questionnaire de renseignements techniques - configuration C;
- (f) la soumission de l'entrepreneur en date du _____

11. Clauses du guide des CCUA

A1009C	Accès aux lieux d'exécution des travaux	2008-05-12
A9006C	Contrat de défense	2008-05-12
A9049C	Sécurité des véhicules	2011-05-16
C2800C	Cote de priorité	2011-05-16
C2801C	Cote de priorité - entrepreneurs établis au Canada	2011-05-16
D3010C	Marchandises dangereuses/produits dangereux	2007-11-30
D5510C	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi au Canada	2011-05-16
D5515C	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis	2010-01-11
D5545C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ C)	2010-08-16
D5604C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger	2008-12-12
D5605C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi aux États-Unis	2010-01-11
D5606C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi au Canada	2007-11-30
D9002C	Ensembles incomplets	2007-11-30
G1005C	Assurances	2008-05-12

12. Inspection et acceptation

L'autorité technique sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

13. Préparation en vue de la livraison

Le véhicule/équipement doit être entretenu, réglé et livré dans un état qui en permet l'utilisation immédiate. L'intérieur et l'extérieur doivent être nettoyés avant que le véhicule quitte l'usine et soit remis au personnel du MDN au lieu de livraison final.

Les réservoirs d'essence doivent être remplis au moins à moitié avant la remise du ou des véhicules au personnel du MDN.

Tous les véhicules livrés au destinataire doivent être livrés entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi, à l'exception des jours fériés du gouvernement fédéral. Toute tentative, de la part du transporteur, de livrer des véhicules avant ou après ces heures peut être refusée à moins que des arrangements aient été pris pour que du personnel autorisé et qualifié soit disponible pour faire des inspections et accepter la livraison. Lorsque le transporteur devra retourner parce qu'il n'aura pas pris de rendez-vous pour la livraison, le Canada ne sera pas tenu de payer des coûts additionnels.

14. Instructions d'expédition- livraison à destination (Quantité ferme)

14.1 L'entrepreneur doit expédier les biens en DDP à destination - rendu droits acquittés aux destinations (tel qu'indiqué à l'Annexe "A" - Prix) À moins d'indication contraire, la livraison doit se faire par le moyen le plus économique. Les frais d'expédition doivent être indiqués séparément dans la facture de l'entrepreneur. L'entrepreneur est responsable de l'ensemble des frais de livraison, de l'administration, des coûts et des risques de transport et du dédouanement, dont le paiement des droits de douane et des taxes.

14.2 L'entrepreneur doit livrer les biens aux dépôts d'approvisionnement des Forces canadiennes (FC) sur rendez-vous seulement. L'entrepreneur ou son transporteur doit prendre les rendez-vous pour la livraison en communiquant avec les personnes désignées à l'Annexe "A" - Prix. Le destinataire peut refuser des livraisons lorsque des dispositions n'ont pas été prises au préalable.

15. Instructions d'expédition (MDN) - entrepreneur établi au Canada (quantité optionnelle)

15.1 La livraison doit s'effectuer FCA franco transporteur à l'établissement canadien de l'entrepreneur ou au point de distribution canadien selon les Incoterms 2000. L'entrepreneur doit charger les biens dans les véhicules de l'entreprise de transport désigné par le ministère de la Défense nationale (MDN). Le Canada est responsable par la suite du transport des biens, du point de livraison jusqu'au destinataire.

15.2 Avant l'expédition des biens, l'entrepreneur doit contacter le centre de coordination suivant de la logistique intégrée du MDN par télécopieur ou courriel afin d'arranger l'expédition et fournir l'information détaillée au paragraphe 15.3.

Logistique intégrée de la région centrale (LIRC)

Téléphone: 1-866-371-5420 (sans frais)

Télécopieur: 1-866-419-1627 (sans frais)

Courriel: ILCA@forces.gc.ca

15.3 Lors de la préparation de l'expédition, l'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants au centre de coordination de la logistique intégrée du MDN :

- (a) le numéro du contrat;
- (b) l'adresse du destinataire (pour les adresses multiples, les articles doivent être emballés et étiquetés séparément, et chaque article doit porter l'adresse du destinataire);
- (c) la description de chaque article;
- (d) le nombre de pièces et le type d'emballage (par ex. boîtes, caisses à claire-voie, fûts, palettes);
- (e) le poids et les dimensions réels de chaque pièce, y compris le poids brut;
- (f) les détails complets sur les matières dangereuses selon les exigences du mode de transport applicable et les certificats nécessaires à l'expédition dûment signés, en vertu des dispositions du Code maritime international des marchandises dangereuses, des règlements de l'Association du transport aérien international ou du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses du Canada, ainsi qu'une copie de la fiche signalétique.

15.4 Après avoir reçu cette information, le Canada fournira à l'entrepreneur des instructions pertinentes relatives à l'expédition, notamment l'obligation d'utiliser des étiquettes particulières portant l'adresse du destinataire et d'inscrire sur chaque pièce un numéro de contrôle pour le transport.

15.5 L'entrepreneur ne doit en aucun cas expédier des biens avant d'avoir reçu au préalable les instructions d'expédition du centre de coordination de la logistique intégrée du MDN.

15.6 Si l'entrepreneur livre les biens à un endroit et à une date non conformes aux instructions de livraison ou s'il ne respecte pas les instructions raisonnables de livraison fournies par le Canada, il devra alors rembourser à ce dernier tous les suppléments de frais et de coûts engagés.

15.7 Si la livraison des biens est reportée du fait des retards occasionnés par le Canada, la propriété sur les biens ainsi que les risques encourus doivent être transférés au Canada après un délai de trente (30) jours suivant la date à laquelle le Canada ou son transitaire désigné aura reçu une demande d'expédition en bonne et due forme ou trente (30) jours suivant la date de livraison spécifiée dans le contrat, le délai le plus long étant retenu.

16. Instructions d'expédition (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger (quantités optionnelles)

16.1 La livraison doit s'effectuer FCA franco transporteur à l'établissement canadien de l'entrepreneur ou au point de distribution canadien selon les Incoterms 2000. L'entrepreneur doit charger les biens dans les véhicules de l'entreprise de transport désigné par le ministère de la Défense nationale (MDN). Le Canada est responsable par la suite du transport des biens, du point de livraison jusqu'au destinataire.

16.2 Avant l'expédition des biens, l'entrepreneur doit contacter le centre de coordination suivant de la logistique intégrée du MDN par télécopieur ou courriel afin d'arranger l'expédition et fournir l'information détaillée au paragraphe 16.3.

(a) Insérer le texte suivant lorsque l'entrepreneur est situé aux États-Unis (É.-U.) :

Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI)

Téléphone: 1-877-447-7701 (sans frais)

Télécopieur: 1-877-877-7409 (sans frais)

Courriel: ILHQottawa@forces.gc.ca

OU

(b) Insérer le texte suivant lorsque l'entrepreneur est situé au Royaume Uni ou en Irlande :

Logistique intégrée du Royaume Uni (LIRU)

Téléphone : 011-44-1895-613023, ou 011-44-1895-613024, ou

Télécopieur : 011-44-1895-613047

Courriel : CFSUEDetUKMovements@forces.gc.ca

De plus, l'entrepreneur doit envoyer au LIRU le formulaire « Shipping Advice and Export Certificate », dûment complété, par courriel à :

CFSUEDetUKMovements@forces.gc.ca.

La livraison de tout article excédant 600 livres sterling (GPB) exporté du Royaume-Uni et de l'Irlande sera dédouané par le MDN selon les nouveaux systèmes britanniques d'exportation et de tarifs douaniers « Her Majesty's Customs & Excise » (HMCE) New Export Systems (NES). L'entrepreneur doit respecter les exigences de « HMCE » en s'enregistrant auprès de cette organisation ou en laissant le soin à un transitaire d'assurer l'entrée des envois

au Canada. Une copie imprimée de la section Export Declaration dans les « NES », indiquant clairement le numéro « Declaration Unique Consignment Reference Number », doit être fournie par l'entrepreneur et jointe à l'envoi. L'entrepreneur doit s'assurer que cette procédure est exécutée pour tout le matériel, qu'il s'agisse d'exportation d'articles d'achat initial ou d'articles de réparation et de révision. « HMCE » autorisera à l'Unité de soutien des Forces canadiennes (Europe) à expédier les biens seulement si la procédure a été suivie de façon intégrale et convenable par l'entrepreneur.

OU

- (c) Insérer le texte suivant lorsque l'entrepreneur est situé dans un pays autre que le Canada, les É.-U., le Royaume Uni ou l'Irlande :

Logistique intégrée de l'Europe (LIE)

Téléphone : +49-(0)-2451-717199 ou 717200

Télécopieur : +49-(0)-2451-717189

Courriel : ILEA@forces.gc.ca

OU

- (d) Insérer le texte suivant pour les ventes de matériel militaire des États-Unis à l'étranger :

Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI)

Téléphone : 1-877-447-7701 (sans frais)

Télécopieur : 1-877-877-7409 (sans frais)

Courriel : ILHQOttawa@forces.gc.ca

Le Canada est responsable du choix de l'entreprise de transport pour l'expédition des biens fournis en vertu du contrat de vente de matériel militaire à l'étranger. Les instructions sur la façon de procéder pour obtenir du Canada le choix de l'entreprise de transport se trouvent dans le « Military Assistance Program Address Directory » du Département de la défense des É.-U. (DoD 4000.25-8-M), sous l'Indicateur des instructions spéciales (IIS) pour le Canada. L'entrepreneur ne doit pas expédier les biens tant que les instructions correspondant à l'indicateur IIS n'ont pas été respectées.

- 16.3 Lors de la préparation de l'expédition, l'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants au Centre de coordination de la logistique intégrée du MDN :

- (a) le numéro du contrat;
- (b) l'adresse du destinataire (pour les adresses multiples, les articles doivent être emballés et étiquetés séparément, et chaque article doit porter l'adresse du destinataire);

-
- (c) la description de chaque article;
 - (d) le nombre de pièces et le type d'emballage (par ex. boîtes, caisses à claire-voie, fûts, palettes);
 - (e) le poids et les dimensions réels de chaque pièce, y compris le poids brut;
 - (f) une copie de la facture commerciale (conformément à l'article 4 de la clause C2608C du guide des Clauses et conditions uniformisées d'achat) ou une copie du formulaire CII, Facture des douanes canadiennes, de l'Agence des services frontaliers du Canada;
 - (g) les codes de la « Schedule B » (pour l'exportation) et les codes du tarif douanier harmonisé (pour l'importation);
 - (h) le certificat d'origine de l'Accord libre-échange nord-américain (conformément à l'article 2 de la clause C2608C), applicable seulement aux États-Unis et au Mexique);
 - (i) les détails complets sur les matières dangereuses selon les exigences du mode de transport applicable, les certificats nécessaires à l'expédition dûment signés, en vertu des dispositions applicables du Code maritime international des marchandises dangereuses, des règlements de l'Association du transport aérien international, ou du Règlement sur le transport des marchandises dangereuses du Canada, ainsi qu'une copie de la fiche signalétique.
- 16.4 Après avoir reçu cette information, le Canada fournira à l'entrepreneur des instructions pertinentes relatives à l'expédition, notamment l'obligation d'utiliser des étiquettes particulières portant l'adresse du destinataire et d'inscrire sur chaque pièce un numéro de contrôle pour le transport, et des documents douaniers.
- 16.5 L'entrepreneur ne doit en aucun cas expédier des biens sans avoir reçu au préalable les instructions d'expédition du point de contact en matière de logistique intégrée du MDN.
- 16.6 Si l'entrepreneur livre les biens à un endroit et à une date non conformes aux instructions de livraison ou s'il ne respecte pas les instructions raisonnables de livraison fournies par le Canada, il devra alors rembourser à ce dernier tous les suppléments de frais et de coûts engagés.
- 16.7 Si la livraison des biens est reportée du fait des retards occasionnés par le Canada, la propriété sur les biens ainsi que les risques encourus seront transférés au Canada après un délai de trente (30) jours suivant la date à laquelle le Canada ou son transitaire désigné aura reçu une demande

d'expédition en bonne et due forme ou trente (30) jours suivant la date de livraison spécifiée dans le contrat, le délai le plus long étant retenu.

17. Documents de sortie - distribution

L'entrepreneur doit remplir les documents de sortie et les distribuer comme suit:

- (a) exemplaire 1 : envoyé par la poste au destinataire avec la mention : « À l'attention de l'agent de réception »;
- (b) exemplaires 2 et 3 : avec l'envoi au destinataire, dans une enveloppe imperméable à l'eau;
- (c) exemplaire 4 : à l'autorité contractante;
- (d) exemplaire 5 :
Quartier général de la Défense nationale
Édifice Mgén George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (ON) K1A OK2

À l'attention de : DLP 10-3-2
- (e) exemplaire 6 : au représentant de l'assurance de la qualité;
- (f) exemplaire 7 : à l'entrepreneur;
- (g) exemplaire 8 : pour les entrepreneurs non-canadiens :

DAQ/Administration des contrats
Quartier général de la Défense nationale
Édifice Mgén George R. Pearkes
101, promenade Colonel By
Ottawa (ON) K1A OK2
Courriel :ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca

18. Réunion postérieure à l'attribution du contrat / Réunion de pré-production

Dans les dix (10) jours ouvrables suivant la réception du contrat, l'entrepreneur doit communiquer avec le responsable technique pour organiser une réunion préalable à la production. Cette réunion aura lieu à l'usine de l'entrepreneur, au _____ (précisez le lieu). Les frais relatifs à cette réunion préalable à la production doivent être inclus dans le prix de

la soumission. Veuillez noter que l'État assumera les dépenses de voyage et de subsistance des employés du gouvernement.

19. Rapports périodiques

L'entrepreneur doit préparer et présenter des rapports d'étape mensuels en deux (2) exemplaires, un à l'intention de l'auteur de la demande d'achat du MDN et l'autre à l'intention de l'agent de négociation des contrats de TPSGC.

Chaque rapport d'étape doit répondre aux questions suivantes:

- (a) La livraison se fait-elle à temps?
- (b) Le contrat est-il exempt de problèmes susceptibles d'exiger l'aide ou les conseils du Canada?
- (c) Une explication doit accompagner toute réponse négative.

20. Outils et équipement en vrac

Tous les articles et outils expédiés en vrac doivent être inscrits sur le Certificat d'inspection (CF 1280) ou sur le bordereau d'emballage fourni avec le véhicule/équipement, pour la vérification lors du transport.

21. Disponibilité des pièces de rechange

L'entrepreneur doit s'assurer que le ministère de la Défense nationale ou ses mandataires auront la possibilité d'acheter les pièces de rechange nécessaires pour entretenir et réparer, de façon convenable et intégrale, le véhicule visé par la présente spécification et ce, pour une période de **dix (10) ans**.

22. Matériel

La matériel fourni doit être neuf et de production courante par le fabricant. (Année-modèle 2012 ou plus récent).

23. Modification de conception

La "Procédure de modification/écart par rapport au modèle et demande d'exemption" qui est exposée dans la norme de la Défense nationale D-02-006-008/SG-001 s'appliquera.

24. Interchangeabilité

A moins de modifications autorisées par le TPSGC au cours du cycle de fabrication, tous les véhicules fournis en fonction d'un article donné d'un contrat doivent être de marque et de modèle semblables, et tous leurs assemblages, sous-ensembles et pièces doivent être interchangeables.

25. Conditionnement

Les méthodes de préservation et de conditionnement doivent être conformes à la norme courante de l'entrepreneur pour les envois au Canada ou, au besoin, aux normes pour les envois outremer (par exemple pour les cargaisons en cale).

26. Service à la livraison

L'entrepreneur doit dépêcher un représentant du service à chaque point de livraison pour effectuer l'assemblage et la préparation de tous les véhicules livrés. Le coût afférent à ce service doit être inclus dans le prix de chaque véhicule.

ANNEXE "A" – PRIX

Article 001: Ccompresseurs d'air portatifs sur remorques, à un étage et à moteur diesel (quantité ferme)

L'entrepreneur doit livrer le véhicule/l'équipement, y compris les exemples de manuels, les manuels approuvés, des ensemble complet de manuels sur des CD, le sommaire des données, les photographies, les lettres de garantie, jeu de pieces initial en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat - compresseurs d'air portatifs sur remorques.

Les compresseurs d'air portatifs sur remorques, à un étage et à moteur diesel et les articles connexes doivent être livré à:

CFB SUP HALIFAX
Major Equipment Section
HMC Dockyard
Halifax, NS
B3K 5X5
Canada

À l'attention de: _____ (Nom à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Date de livraison: _____ (Date à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

Prix unitaire ferme de _____ \$ par véhicule, incluant tous les équipements et les articles connexes si nécessaire en conformité avec la Base de paiement – Type 1 (tel que décrit à la clause 6.1 Base de paiement)

Quantité : deux (2)

Article 002: Compresseurs d'air portatifs sur remorques, à un étage et à moteur diesel (quantité optionnelle)

Si cette option est exercée, l'entrepreneur doit livrer le véhicule/l'équipement, y compris les manuels approuvés, des ensemble complet de manuels sur des CD, le sommaire des données, les lettres de garantie, jeu de pieces initial en conformité avec l'Annexe "B" - Description d'achat - compresseurs d'air portatifs sur remorques.

Prix unitaire ferme de _____ \$ par véhicule, incluant tous les équipements “et les articles connexes si nécessaire” en conformité avec la Base de paiement – Type 2 (tel que décrit à la clause 6.1 Base de paiement)

Quantité : Jusqu’à quatre(4)

Article 003 Prolongation facultative de la période de garantie

Protection de garantie facultative offerte: OUI _____ NON _____

Si oui, le Canada demande que le soumissionnaire fournisse des renseignements détaillés sur la période facultative de garantie offerte à l'égard du véhicule/équipement et de ses composants, ainsi que sur le prix.

(Cet article ne sera pas inclus dans l'évaluation financière)

Si l'option de prolonger la période de garantie est exercée, la période de garantie sera prolongée d'une durée additionnelle de _____ mois/jours civils.

Prix unitaire ferme de _____ \$ en conformité avec la Base de paiement - type 2 (tel que décrit à l'article 6.1 Base de paiement.)

Annexe B



NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods.

AVIS

Cette documentation a été révisée par le responsable technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

DESCRIPTION D'ACHAT DE

COMPRESSEURS D'AIR PORTATIFS SUR REMORQUES

1. PORTÉE

1.1 **Portée** - La présente description d'achat porte sur les exigences relatives à des compresseurs d'air portatifs sur remorques, à un étage et à moteur diesel.

1.2 **Instructions** - Les instructions ci-après concernent la description d'achat :

- a) Les exigences comportant la mention « **doit** » ou « **doivent** » sont obligatoires et doivent donc être suivies à la lettre;
- b) Les exigences comportant la mention « **doit**^(B) » ou « **doivent**^(B) » sont obligatoires, mais elles peuvent être remplacées par un équivalent accepté par l'autorité technique;
- c) Les exigences comportant la mention « devra » ou « devront » font référence à des actions qui incombent au gouvernement du Canada et n'impliquent à ce titre aucune intervention de l'entrepreneur;
- d) En l'absence des mentions « **doit** » ou « **doivent** », « **doit**^(B) » ou « **doivent**^(B) » et « devra » ou « devront », l'information fournie ne figure qu'à titre informatif;
- e) Dans le présent document, le terme « fournir » **doit** être compris dans le sens de « fournir et installer »;
- f) Lorsqu'une certification technique est nécessaire, une copie de la certification ou une preuve de conformité acceptable **doit** être fournie sur demande;



© 2012 MND/DND Canada

- g) Des mesures métriques **doivent** être utilisées pour définir l'exigence; toute autre unité de mesure n'est fournie qu'à titre de référence et peut ne pas constituer une conversion exacte;
- h) Les dimensions dites nominales **doivent** être considérées comme des dimensions approximatives; elles représentent une méthode générale d'identification du matériel et des produits à des fins commerciales (vente), mais différent des dimensions réelles.

1.3 **Définitions** - Les définitions suivantes s'appliquent à l'interprétation de la présente description d'achat :

- a) « Autorité technique » - Représentant gouvernemental responsable du contenu technique de la présente demande;
- b) « Équivalent » - Norme, méthode ou type de composant ayant été accepté par l'autorité technique et jugé conforme aux exigences spécifiées pour ce qui est de la forme, de l'installation, de la fonction et du rendement; et
- c) « Preuve de conformité » - Document (brochure, rapport d'essai d'un tiers, rapport généré par un logiciel tiers, attestation signée par un représentant principal du fabricant d'origine [un ingénieur agréé, par exemple], etc.) portant sur le rendement spécifié et/ou la fonction spécifiée.

1.4 **Tableau de capacité des configurations** - Les véhicules visés par la présente description d'achat sont représentés par des configurations. Le tableau suivant porte sur le rendement et la dimension de chaque configuration et comprend une référence à la clause pertinente.

DESCRIPTION	CLAUDE	UNITÉS	CONFIGURATION				
			A	B	C	D	E
VITESSE DE REMORQUAGE SUR L'AUTOROUTE	3.4 (a)	km/h			100		
		mi/h			63		
VITESSE DE REMORQUAGE SUR UN CHEMIN DE GRAVIER	3.4 (b)	km/h			40		
		mi/h			25		
VITESSE DE REMORQUAGE HORS ROUTE	3.4 (c)	km/h			10		
		mi/h			6,3		
POIDS MAXIMAL	3.4.4	kg			4590		
		lb			10 100		
CAPACITÉ DU COMPRESSEUR	3.5.1 (e)	L/s			87		
		pi ³ /min			184		
PRESSION DE FONCTIONNEMENT NOMINALE	3.5.1 (e)	kPa			689		
		lb/po ²			100		
PRESSION DE FONCTIONNEMENT MAXIMALE	3.5.1 (e)	kPa			861		
		lb/po ²			125		
DURÉE DE FONCTIONNEMENT À 80 % DE LA PUISSANCE	3.8.2	heures			8		

2. DOCUMENTS PERTINENTS

2.1 Documents fournis par le gouvernement - SANS OBJET

2.2 Autres publications - Les documents suivants font partie de la présente description d'achat. L'adresse Web de l'organisme est fournie dans la mesure du possible. Les documents en vigueur sont ceux qui l'étaient à la date de fabrication. Les sources sont celles indiquées :

SAE Handbook

Society of Automotive Engineers Inc.
400, Commonwealth Dr.
Warrendale, PA, 15096
<http://www.sae.org>

Normes de sécurité des véhicules automobiles du Canada (NSVAC)

Transports Canada
Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles
330, rue Sparks, Tour C
Ottawa (Ontario) K1A 0N5
<http://www.tc.gc.ca/fra/lois-reglements/reglements-crc-ch1038.htm>

3. EXIGENCES

3.1 Modèle de série - Le véhicule ou le matériel **doit** respecter les exigences suivantes :

- a) Le véhicule **doit** être du modèle le plus récent du fabricant, et ce dernier **doit** avoir fabriqué et vendu un véhicule de ce type et de cette taille pendant au moins un an;
- b) L'homologation technique des fabricants des composants et des ensembles principaux du véhicule ou du matériel **doit** être fournie sur demande;
- c) Le véhicule ou le matériel **doit** se conformer à toutes les lois, à tous les règlements et à toutes les normes industrielles qui régissent la fabrication, la sécurité, ainsi que le niveau de bruit et de pollution en vigueur au Canada au moment de la fabrication;
- d) La capacité des systèmes et des composants **ne doit pas** être supérieure à la capacité nominale publiée dans les brochures pertinentes; dans le cas contraire, une preuve de conformité **doit** être fournie.

3.2 Conditions de fonctionnement

3.2.1 Conditions météorologiques - Le véhicule ou le matériel **doit** fonctionner dans les conditions météorologiques courantes au Canada, à des températures allant de -30 à 37 °C (-32 à 99 °F).

3.2.2 Conditions routières - La remorque **doit** demeurer exploitable après avoir roulé sur des autoroutes, des routes et des chemins de gravier.

3.3 Normes de sécurité

3.3.1 **Niveau de bruit** - Le niveau de bruit du véhicule ou du matériel **doit** respecter la réglementation en matière de santé et de sécurité au travail.

3.3.2 **Réglementation sur la sécurité des véhicules** - La remorque **doit** respecter les dispositions de la *Loi sur la sécurité automobile* du Canada qui étaient en vigueur à la date de sa fabrication. Elle **doit** aussi comporter la Marque de sécurité nationale.

3.4 **Rendement** - La remorque **doit** fonctionner adéquatement lorsqu'elle transporte des marteaux perforateurs dans les compartiments de matériel. De plus, lorsqu'elle transporte une pleine charge, elle **doit** pouvoir rouler :

- a) sur des autoroutes et des routes, à une vitesse correspondant au moins à la « **VITESSE DE REMORQUAGE SUR L'AUTOROUTE** » figurant dans le tableau de capacité des configurations;
- b) sur des chemins de gravier, à une vitesse correspondant au moins à la « **VITESSE DE REMORQUAGE SUR UN CHEMIN DE GRAVIER** » figurant dans le tableau de capacité des configurations;
- c) hors route, à une vitesse correspondant au moins à la « **VITESSE DE REMORQUAGE HORS ROUTE** » figurant dans le tableau de capacité des configurations.

3.4.1 **Capacité de remorquage** - La remorque **doit** suivre le véhicule remorqueur sans louvoyer. Elle **doit** aussi présenter une articulation horizontale qui atteint 50 degrés sans contact avec le véhicule remorqueur.

3.4.2 **État de la remorque à la livraison** - À sa livraison, la remorque **doit** être totalement exploitable (entretien et réglage inclus) et avoir été nettoyée à l'extérieur comme à l'intérieur. Si elle doit être montée sur les lieux de la livraison, l'entrepreneur **doit** fournir la main-d'œuvre et le matériel nécessaire. Le cosignataire fournira l'aire de montage. À des fins de vérification de l'expédition, l'ensemble des outils (clés à écrous de roues, crics, etc.), du matériel et des accessoires livrés séparément avec la remorque **doivent** figurer sur le certificat d'expédition ou une note d'emballage jointe à l'expédition.

3.4.3 **Poids maximal de la remorque** - Le poids de la remorque ne peut pas excéder le « **POIDS MAXIMAL** » figurant dans le tableau de capacité des configurations.

3.5 **Matériel**

3.5.1 **Matériel d'utilisation** - La remorque **doit** présenter le matériel et les caractéristiques suivantes :

- a) **Barre d'attelage** - Barre d'attelage ou châssis en A conçu pour supporter au moins 30 % du poids brut de la remorque; la barre d'attelage **doit** comporter un anneau d'attelage conforme à la pratique recommandée J847 de la SAE. La remorque **doit** pouvoir être fixée à un attelage robuste Class III/IV de Reese. L'hauteur de l'attelage **doit** être réglable, idéalement, selon une plage de 381 à 482 mm (15 à 19 po) au-dessus du sol;
- b) **Béquille** - Béquille comportant un dispositif d'autoverrouillage de course et pouvant soulever la remorque lorsque la remorque est complètement chargée;

- c) **Support de plaque d'immatriculation** - Ce support **doit** comporter un éclairage de la plaque (au moyen de DEL idéalement);
- d) **Coffre de rangement** - Ce coffre doit se prêter au rangement de marteaux perforateurs et du matériel connexe et **doit**^(E):
- i comporter un compartiment à outils qui est équivalent au volume d'un boîte avec les dimensions d'au moins 250 mm de largeur sur 760 mm de longueur sur 250 mm de hauteur (10 po sur 30 po sur 10 po);
 - ii comporter un couvercle à charnières étanche;
 - iii comporter un dispositif de drainage automatique qui prévient toute infiltration d'eau par l'orifice de drainage; et
 - iv comporter un couvercle verrouillable. Il est préféré que les verrous s'ouvrent avec la clé d'allumage du compresseur.
- e) **Compresseur** - Le compresseur **doit** être sur remorque et **doit** :
- i assurer un débit d'air au moins équivalent à la « **CAPACITÉ DU COMPRESSEUR** » figurant dans le tableau de capacité des configurations;
 - ii comporter un système de régulation du débit d'air pouvant faire varier ce dernier de 0 à 100 %;
 - iii assurer, dans des conditions de fonctionnement normales, une pression d'air au moins équivalente à la « **PRESSION DE FONCTIONNEMENT NOMINALE** » figurant dans le tableau de capacité des configurations;
 - iv assurer une pression d'air maximale au moins équivalente à la « **PRESSION DE FONCTIONNEMENT MAXIMALE** » figurant dans le tableau de capacité des configurations;
 - v comporter un drain central dans chaque bouteille d'air;
 - vi comporter au moins un filtre à air sec à deux étages;
 - vii comporter un refroidisseur de fluide; et
 - viii comporter un système de compression à deux vis doté de buses propices au raccordement d'un marteau perforateur.
- f) **Caisse protectrice** - Cette caisse **doit** être composée d'un métal ou d'un polyéthylène robuste capable de protéger le compresseur, le moteur et le coffre de rangement.
- i La caisse protectrice **doit** être conçue pour permettre à un homme du 95^e centile d'accéder aux filtres à air, au réservoir de carburant, aux batteries, au moteur, au compresseur, au refroidisseur du compresseur, au radiateur et au(x) compartiment(s) à outils à des

fins d'entretien. La caisse en entier devrait idéalement être fixée à des charnières qui en permettent l'ouverture complètement;

- ii Les portes de la caisse **doivent**^(B) être munies de plaques de sécurité en T et de charnières en acier inoxydable;
- g) **Chaînes de sécurité** - Deux chaînes de sécurité munies de mousquetons, lesquelles **doivent** être conformes à la pratique J697 de la SAE;
- h) **Dispositifs d'arrimage** - La remorque **doit** être dotée de dispositifs d'arrimage permanents et intégraux. Ces dispositifs **doivent** :
 - i être conçus et disposés de manière à prévenir tout déplacement pendant le transport sur des remorques surbaissées, des wagons et des navires.
- i) **Pare-choc arrière** - La remorque **doit** être munie d'un pare-chocs arrière; et
- j) **Système de lubrification d'essieu** - Ce système, qui doit permettre de lubrifier facilement le ou les essieux, devrait idéalement permettre à l'opérateur de graisser chaque élément depuis une même position, à côté de l'appareil.

3.6 **Protection de l'opérateur** - Le silencieux et le système d'échappement **doivent** être disposés et/ou blindés afin de prévenir tout contact du personnel avec une surface chauffée pendant l'utilisation de la remorque.

3.7 **Châssis** - Le châssis de la remorque **doit** correspondre à la norme du fabricant en ce qui a trait à un compresseur de ce type et de cette taille.

3.8 **Moteur** - Le moteur **doit** carburer au diesel.

3.8.1 **Composants du moteur** - Les composants du moteur **doivent** correspondre à la norme du fabricant.

3.8.2 **Réservoir(s) de carburant** - Le ou les réservoirs de carburant **doivent** avoir une capacité qui permet au véhicule de fonctionner à 80 % de sa puissance maximale pendant au moins la « **DURÉE DE FONCTIONNEMENT À 80 % DE LA PUISSANCE** » figurant dans le tableau de capacité des configurations. Le ou les réservoirs de carburant **doivent** être remplis à 50 % au minimum lors de la livraison.

3.8.3 **Dispositifs de démarrage du moteur par temps froid** - Le moteur **doit** être doté de dispositifs lui permettant de démarrer (lorsqu'il contient un carburant et de l'huile d'hiver) à des températures atteignant -35C; il **doit** comprendre les éléments suivants :

- a) un ou des chauffe-moteurs de 110 V d'une capacité correspondant à celle recommandée par le fabricant; et
- b) un dispositif de démarrage par temps froid consistant en un système d'injection d'éther, une bougie de préchauffage ou un système de préchauffage de l'admission d'air.

3.9 **Système de freinage** - La remorque **doit** être munie de freins, lesquels **doivent**^(B) être de type hydraulique à inertie.

3.9.1 **Frein de stationnement** - La remorque **doit** comporter un frein de stationnement, lequel **doit** être actionné mécaniquement et être capable d'immobiliser le véhicule sur une pente inclinée à 15 %, tant vers l'avant que vers l'arrière.

3.10 **Roues, jantes et pneus** - Ces composants **doivent** respecter les exigences suivantes :

- a) La capacité des pneus à vitesse maximale **doit** être inscrite près des roues et **ne doit pas** être dépassée lorsque la remorque est chargée à capacité nominale et munie de tout le matériel optionnel;
- b) Les roues **doivent** être munies de pneus radiaux quatre saisons sans chambre à air; et
- c) Les jantes **doivent** correspondre à la norme du fabricant.

3.10.1 **Pneu de secours** - La remorque **doit** comporter une roue et un pneu de secours dont la taille et l'indice de robustesse sont identiques à ceux des roues et pneus fournis avec le véhicule. L'ensemble **doit** être fixé à la remorque et prêt à l'utilisation. La fixation **ne doit pas** réduire l'accès aux composants intérieurs de la remorque.

3.11 **Commandes** - Les commandes **doivent** respecter la norme du fabricant. Elles **doivent** également :

- a) se trouver dans des compartiments à l'épreuve des intempéries et de l'humidité;
- b) consister en des interrupteurs et des commutateurs dont les positions sont inscrites de façon permanente sur le véhicule ou un diagramme visible depuis le poste de l'opérateur; et
- c) compter un interrupteur de démarrage à clé; la remorque **doit** comporter un circuit de protection qui prévient l'actionnement du démarreur lorsque le compresseur fonctionne.

3.11.1 **Commandes de sécurité** - La remorque **doit**^(E) être dotée d'un système de d'arrêt et de protection qui met automatiquement hors tension le compresseur dès qu'il détecte au moins l'un des problèmes suivants :

- a) haute température de sortie du compresseur;
- b) faible niveau de carburant;
- c) échec du diagnostic de rendement du moteur;
- d) faible pression d'huile à moteur;
- e) température élevée du liquide de refroidissement du moteur;
- f) faible niveau de liquide de refroidissement; et
- g) température élevée du compresseur.

3.12 **Instruments** - Les instruments **doivent** être installés du côté trottoir de la remorque de manière à ce que l'opérateur puisse facilement les voir. La luminosité de leurs voyants devrait idéalement pouvoir être atténuée. La remorque **doit** au moins comporter les instruments ci-après :

- a) ampèremètre, voltmètre ou indicateur de charge;
- b) indicateur de température du moteur;
- c) indicateur de pression d'huile à moteur;
- d) indicateur de niveau de carburant;
- e) compteur d'heures numérique affichant, jusqu'à au moins 9999 heures, le nombre d'heures exact pendant lesquelles le moteur a fonctionné;
- f) indicateur de régime du moteur (tachymètre);
- g) voyants d'avertissement et de code de défaillance du moteur;
- h) indicateur d'entretien pour chacun des filtres à air.

3.13 **Système électrique** - La remorque **doit** :

- a) comporter un système électrique présentant une mise à masse négative conforme aux NSVAC;
- b) être compatible avec des véhicules comportant un système électrique de 12 V;
- c) être dotée d'un connecteur disposé conformément à la pratique recommandée J702 de la SAE;
- d) être munie de composants qui sont tous facilement accessibles à des fins d'entretien;
- e) comporter au moins une batterie à haute puissance d'une capacité permettant le démarrage du moteur à -28 °C (-19 °F);
- f) être munie d'un alternateur conforme à la pratique recommandée J180 de la SAE;
- g) être dotée d'un pare-étincelles.

3.14 **Éclairage** - Le véhicule **doit** comporter un éclairage conforme aux normes du fabricant et aux NSVAC pertinentes. L'éclairage **doit** être à DEL lorsque possible sur le plan commercial.

3.15 **Système hydraulique** - Si un système hydraulique est fourni, ce dernier **doit** être conforme à la norme pertinente du fabricant et comporter tous les composants nécessaires à l'exploitation d'un matériel hydraulique.

3.16 **Lubrifiants et fluides hydrauliques** - Le véhicule **doit** contenir des lubrifiants et des fluides hydrauliques non exclusifs conformes aux normes pertinentes du fabricant.

3.17 **Peinture** - Le véhicule **doit** être peint d'après les couleurs commerciales normalisées du fabricant. La couche d'apprêt **doit** être très durable, résistante à la corrosion et **doit**^(B) être à base de résine époxyde ou de poudre cuite.

3.18 **Identification** - L'information suivante **doit** être inscrite de façon permanente à un endroit visible et protégé :

- a) nom du fabricant, modèle et numéro de série; et
- b) numéro d'identification du véhicule (NIV) du fabricant si applicable.

4. **Soutien logistique intégré** - L'entrepreneur doit s'assurer que les pièces de rechange nécessaires pour entretenir et réparer le véhicule adéquatement pourront être achetées pendant dix ans.

4.1 **Documents et éléments de soutien** - L'entrepreneur **doit** fournir les documents et éléments de soutien suivants.

4.1.1 **Éléments fournis avec chaque véhicule** - L'entrepreneur **doit** fournir les éléments ci-après avec chaque véhicule :

- a) **Manuels du véhicule** - Manuels nécessaires pour utiliser, entretenir et réparer le véhicule de manière sûre. L'entrepreneur devrait idéalement fournir des ensembles complets de manuels sur des CD-ROM ou des DVD-ROM (qui **ne doivent pas** être protégés par un mot de passe, nécessiter une installation ou exiger une connexion Internet); les manuels de l'opérateur présentés avec chaque véhicule **doivent** être fournis en format papier; les manuels du véhicule **doivent** comprendre :
 - i **Manuels de l'opérateur** - Manuels bilingues ou deux manuels (l'un français et l'autre anglais) au sein d'un même cartable;
 - ii **Manuels des pièces** - Manuels anglais (et français idéalement); et
 - iii **Manuels d'entretien (et de réparation en atelier)** - Manuels anglais (et français idéalement) d'entretien qui comprends au moins le moteur.
- b) **Garantie** - Copie papier de garantie bilingue intégrale fournie dans le format approuvé avec chaque véhicule expédié; les fournisseurs de services rattachés à la garantie **doivent** respecter cette dernière;

4.1.2 **Documents fournis à l'autorité technique** - L'autorité technique peut donner des exemples de tels documents. L'entrepreneur **doit** fournir les documents suivants à l'autorité technique :

- a) **Fiche technique** - Fiche technique bilingue de chaque marque, modèle et configuration, conformément aux exigences à l'IFTO D-01-100-200/SF-002 (préparation de fiches techniques de matériel et de véhicules commerciaux), y compris les données pertinentes et une image du véhicule; l'entrepreneur **doit** fournir une fiche technique avant la livraison des véhicules;

- b) **Échantillons de manuels** - Ensemble d'échantillons de manuels en format numérique, y compris les manuels de l'opérateur, des pièces et d'entretien, lesquels **doivent** être fournis à l'autorité technique 30 jours ouvrables avant la livraison des véhicules et ne seront pas rendus à l'entrepreneur; l'autorité technique approuvera les manuels ou formulera des commentaires à leur sujet dans les 30 jours suivants leur présentation;
- c) **Copie de la garantie destinée à l'autorité technique** - Au moment de la livraison, l'entrepreneur **doit** fournir une copie électronique de la garantie à l'autorité technique, et ce, pour chaque véhicule; and
- d) **Photographies** - Deux (2) photos numériques (une photo des trois quarts de la partie avant gauche et une des trois quarts de la partie arrière droite) de chaque marque, modèle et configuration, avec arrière-plan net idéalement; les photos **doivent** avoir une résolution d'au moins quatre (4) mégapixels.



2012-03-07

Modifié 2012-04-04

Appendice 1



NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods.

AVIS

Cette documentation a été révisée par le responsable technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

QUESTIONNAIRE DE RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES

CONFIGURATION C

Le présent questionnaire porte sur les renseignements techniques qui **doivent** être fournis pour l'évaluation des véhicules/équipements offerts. Si une compagnie n'est pas certaine que le produit est conforme, il **doit** fournir une explication complète.

Nom de la compagnie - _____

Nom du représentant - _____

Titre du représentant - _____

Adresse - _____

Numéro de téléphone - _____ Numéro de télécopieur - _____

Nom du Fabricant - _____

Marque - _____ Marque - _____

Conformité

Équipements fournis conforme à toutes les exigences spécifiées? OUI ☐ NON ☐

Substitutes/alternatives

Y a-t-ils des substitutes/alternatives offert comme équivalents? OUI ☐ NON ☐

Si oui, listez les substitutes/alternatives :

Si oui, listez l'information fourni pour l'analyse des
substitutes/alternatives :

Signature - _____

Date - _____

OPI DSVPM 4 - DAPVS 4

Issued on Authority of the Chief of the Defence Staff

Publiée avec l'autorisation du Chef d'état-major de la Défense

Canada

© 2012 DND/MDN Canada

Tableau de conformité

L'agent qui remplit le présent questionnaire est invité à compléter le tableau ci-dessous. La colonne de **VALEUR** demande la quantité numérique de la capacité décrit dans la colonne de **CARACTÉRISTIQUE**. Veuillez assurer que le **VALEUR** fourni est en unités métrique.

Il est préféré que chaque **VALEUR** soit certifié par un document de preuve de conformité. Pour chaque **VALEUR**, veuillez fournir le titre du document et le numéro de page ou trouver ce valeur dans les colonnes **TITRE DU DOCUMENT** et **PAGE**. Il est encouragé d'encrer ou de surligner dans le preuve de conformité le valeur fourni.

TABLEAU DE CONFORMITÉ DES CAPACITÉS DE CONFIGURATION

CLAUSE	DESCRIPTION	VALEUR	UNITÉ	TITRE DU DOCUMENT	PAGE
3.4 (a)	VITESSE DE REMORQUAGE MINIMALE SUR L'AUTOROUTE		km/h		
3.4 (b)	VITESSE DE REMORQUAGE MINIMALE SUR UN CHEMIN DE GRAVIER		km/h		
3.4 (c)	VITESSE DE REMORQUAGE MINIMALE HORS ROUTE		km/h		
3.4.4	POIDS MAXIMAL		kg		
3.5.1 (e)	CAPACITÉ DU COMPRESSEUR		L/s		
3.5.1 (e)	PRESSIION DE FONCTIONNEMENT NOMINALE		kPa		
3.5.1 (e)	PRESSIION DE FONCTIONNEMENT MAXIMALE		kPa		
3.8.2	DURÉE DE FONCTIONNEMENT À 80 % DE LA PUISSANCE		heures		

PARAGRAPHERS DE LA DESCRIPTION D'ACHAT

3.1 **Modèle standard** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

(a) Produit en production et commercialisé depuis _____ ans

(d) Systèmes et composants utilisés en dedans les normes de capacité publiées? OUI ☐ NON ☐

3.2.1 **Climat** - Le véhicule fonctionnera-t-il selon des températures spécifiées de -30 à 37° C? OUI ☐ NON ☐

3.2.2 **Terrain** - Le véhicule opéra t-il sur le terrain spécifié? OUI ☐ NON ☐

3.3 **Normes de sécurité** - Conforme? OUI ☐ NON ☐

3.4 Rendement - Conforme? OUI ☐ NON ☐

3.4.1 Capacité de remorquage - Conforme? OUI ☐ NON ☐

3.4.2 État de la remorque à la livraison - Conforme? OUI ☐ NON ☐

3.4.3 Poids maximal de la remorque - Conforme? OUI ☐ NON ☐

3.5.1 Matériel d'utilisation -

(a) Barre d'attelage - Conforme? OUI ☐ NON ☐

(b) Béquille - Conforme? OUI ☐ NON ☐

(c) Coffre de rangement - Conforme? OUI ☐ NON ☐

(d) Support de plaque d'immatriculation - Conforme? OUI ☐ NON ☐

(e) Compresseur - Conforme? OUI ☐ NON ☐

(f) Caisse protectrice - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Endroit où se trouve la lampe de travail _____

Explications

(g) Chaînes de sécurité - Conforment? OUI ☐ NON ☐

(h) Dispositifs d'arrimages - Conforment? OUI ☐ NON ☐

(i) Pare-choc arrière - Conforme? OUI ☐ NON ☐

(j) Système de lubrification d'essieu - Conforme? OUI ☐ NON ☐

3.6 Protection de l'opérateur - Conforme? OUI ☐ NON ☐

3.7 Châssis - Conforme? OUI ☐ NON ☐

3.8 Moteur - Conforme? OUI ☐ NON ☐

3.8.1 Composants du moteur - Conforme? OUI ☐ NON ☐

3.8.2 Réservoir(s) de carburant - Conforme(nt)? OUI ☐ NON ☐

3.8.3 Dispositifs de demurrage du moteur par temps froid - Conforment?
OUI ☐ NON ☐

(a) Chauffe-moteur(s) de 110 V - puissance (W) _____

(b) Type - ☐ système d'injection d'éther ☐ bougie de préchauffage
☐ système de préchauffage de l'admission d'air

3.9 Système de freinage - Conforme? OUI ☐ NON ☐

Explications

- 3.9.1 **Frein de stationnement** - Conforme? OUI ☐ NON ☐
- 3.10 **Roues, jantes et pneus** - Conformement? OUI ☐ NON ☐
- 3.10.1 **Pneu de secours** - Conforme? OUI ☐ NON ☐
- 3.11 **Commandes** - Conformement? OUI ☐ NON ☐
- 3.11.1 **Commandes de sécurité** - Conformement? OUI ☐ NON ☐

Explications

- 3.12 **Instruments** - Conformement? OUI ☐ NON ☐
- 3.13 **Système électrique** - Conforme? OUI ☐ NON ☐
- 3.14 **Éclairage** - Conforme? OUI ☐ NON ☐
- 3.15 **Système hydraulique** - Conforme? OUI ☐ NON ☐
- 3.16 **Lubrifiants et fluides hydrauliques** - Conformement? OUI ☐ NON ☐
- 3.17 **Peinture** - Conforme? OUI ☐ NON ☐
- 3.18 **Identification** - Conforme? OUI ☐ NON ☐
4. **Soutien logistique intégré** - Sera fourni comme demandé? OUI ☐ NON ☐

Explications _____

4.1.1 **Éléments fournis avec chaque véhicule**

- (a) **Manuels du véhicule** - Seront fournis comme demandé? OUI ☐ NON ☐
- (b) **Garantie** - Sera fournie comme demandé? OUI ☐ NON ☐
- 4.1.2 **Documents fournis à l'autorité technique**
- (a) **Fiche technique** - Sera fournie comme demandé? OUI ☐ NON ☐
- (b) **Échantillons de manuels** - Seront fournis comme demandé? OUI ☐ NON ☐
- (c) **Copie de la garantie destinée à l'autorité technique** - Sera fournie
comme demandé? OUI ☐ NON ☐
- (d) **Photographies** - Seront fournies comme demandé? OUI ☐ NON ☐